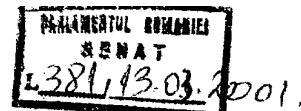


R A P O R T



asupra rezultatelor Comisiei de mediere la proiectul legii voluntariatului

Comisia de mediere s-a întrunit în ziua de 13 martie 2001, ora 14,00 la Senat, sala de ședințe a Comisiei pentru muncă, etaj IV, în următoarea componență:

a) membri din partea Camerei Deputaților:

- Olteanu Ionel
- Dumitriu Carmen
- Naum Liana-Elena
- Ciuceanu Radu
- Moiş Văsălie
- Székely Ervin Zoltán
- Dorel Dorian

b) membri din partea Senatului:

- Șelaru Rodica
- Sporea Elena
- Bucur Dionisie
- Lupoi Mihail
- Mărgineanu Ștefan Gheorghe
- Marinescu Simona
- Németh Csaba

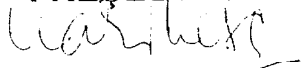
A absentat din partea Camerei Deputaților, domnul deputat Székely Ervin Zoltán

Sedinta a fost condusă alternativ de doamna senator Simona Marinescu și de domnul deputat Ionel Olteanu.

În urma examinării divergențelor apărute la unele texte ale proiectului de lege în formulările celor două Camere, Comisia a hotărât să propună adoptarea textelor prevăzute în anexă la prezentul Raport.

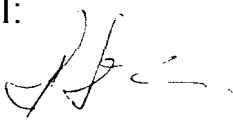
Din partea Senatului.

PREȘEDINTE

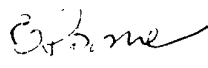


MEMBRI:

Șelaru Rodica



Sporea Elena



Bucur Dionisie



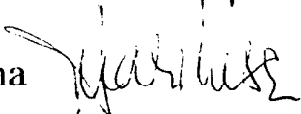
Lupoi Mihail



Mărgineanu Ștefan Gheorghe



Marinescu Simona

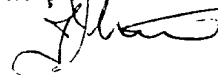


Németh Csaba



Din partea Camerei Deputaților,

PREȘEDINTE



MEMBRI:

Olteanu Ionel



Dumitriu Carmen



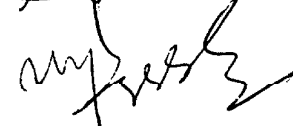
Naum Liana-Elena



Ciuceanu Radu



Moiș Văsălie



Székely Ervin Zoltán

Dorel Dorian



T E X T E

adoptate în redactări diferite de Camera Deputaților și Senat la proiectul de lege privind legea voluntariatului

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
1.	<p>Articolul 2 literele a) și b)</p> <p>Art.2.- În sensul prezentei legi, termenii de mai jos au următorul înțeles:</p> <p>a) voluntariatul este aceea activitate de interes public desfășurată de persoane fizice, denumite voluntari, în cadrul unor raporturi juridice altele decât raportul juridic de muncă și raportul juridic civil de prestare a unei <i>munci</i> remunerate;</p> <p>b) activitate de interes public este aceea activitate desfășurată în</p>	<p>Articolul 2 literele a) și b)</p> <p>Art.2.- În sensul prezentei legi, termenii de mai jos au următorul înțeles:</p> <p>a) <i>voluntariat</i> este aceea activitate de interes public desfășurată de persoane fizice, denumite voluntari, în cadrul unor raporturi juridice, altele decât raportul juridic de muncă și raportul juridic civil de prestare a unei <i>activități</i> remunerate;</p> <p>b) <i>activitate de interes public</i> este aceea activitate desfășurată, <i>potrivit</i></p>	<p>Text comun (unanimitate)</p> <p>Art.2.- În sensul prezentei legi:</p> <p>a) <i>voluntariatul</i> este activitatea de interes public desfășurată de persoane fizice, denumite voluntari, în cadrul unor raporturi juridice, altele decât raportul juridic de muncă și raportul juridic civil de prestare a unei activități remunerate;</p> <p>b) <i>activitatea de interes public</i> este activitatea desfășurată.</p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
	<p>domenii cum sunt: asistența și serviciile sociale, protecția drepturilor omului, medico-sanitar, cultural, artistic, educativ, de învățământ, științific, umanitar, religios, filantropic, sportiv, de protecția mediului, social și comunitar;</p>	<p><i>legii</i>, în domenii cum sunt: asistența și serviciile sociale, protecția drepturilor omului, medico-sanitar, cultural, artistic, educativ, de învățământ, științific, umanitar, religios, filantropic, sportiv, de protecția mediului, social și comunitar;</p>	<p>potrivit legii, în domenii cum sunt: asistența și serviciile sociale, protecția drepturilor omului, medico-sanitar, cultural, artistic, educativ, de învățământ, științific, umanitar, religios, filantropic, sportiv, de protecția mediului, social și comunitar;</p>
2.	<p>Articolul 7 litera e)</p> <p>Art.7.- În contractul de voluntariat trebuie să fie stipulate, cel puțin, următoarele drepturi ale voluntarului:</p> <p>.....</p> <p>e) eliberarea de către beneficiarul voluntariatului a unui certificat care să ateste calitatea de voluntar;</p>	<p>Articolul 7 litera e) și litera h), nou introdusă la Senat</p> <p>Art.7.- În contractul de voluntariat trebuie să fie stipulate, cel puțin, următoarele drepturi ale voluntarului:</p> <p>.....</p> <p>e) eliberarea de către beneficiarul voluntariatului a unui certificat care să ateste calitatea de voluntar și care nu este transmisibil;</p>	<p>Text comun (unanimitate)</p> <p>Art.7.- În contractul de voluntariat trebuie să fie stipulate, cel puțin, următoarele drepturi ale voluntarului:</p> <p>.....</p> <p>e) eliberarea de către beneficiarul voluntariatului a unui certificat nominal, care să ateste calitatea de voluntar ;</p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
		<p><i>h) poate beneficia de titluri onorifice, decorații, premii, în condițiile legii.</i></p>	<p>h) beneficiază de titluri onorifice, decorații, premii, în condițiile legii.</p>
3.	<p>Articolul 14</p> <p>Art.14.- Denunțarea unilaterală a contractului de voluntariat are loc în următoarele condiții:</p> <p><i>a) denunțarea unilaterală a contractului de voluntariat poate fi făcută de către voluntar sau de către beneficiarul voluntariatului, cu un preaviz de minimum 15 zile;</i></p> <p><i>b) părțile nu sunt obligate să prezinte motivele denunțării contractului;</i></p>	<p>Articolul 14</p> <p><i>Art.14.- (1) Denunțarea unilaterală a contractului de voluntariat are loc din inițiativa voluntarului sau a beneficiarului voluntariatului, cu un preaviz de 15 zile, fără obligația prezentării motivelor.</i></p> <p><i>(2) Denunțarea unilaterală a contractului de voluntariat nu poate avea loc în condiții abuzive,</i></p>	<p>Text comun (unanimitate)</p> <p>Art.14.- (1) Denunțarea unilaterală a contractului de voluntariat are loc din inițiativa voluntarului sau a beneficiarului voluntariatului, cu un preaviz de 15 zile, fără obligația prezentării motivelor.</p>

Nr. crt.	Texte adoptate de Camera Deputaților	Texte adoptate de Senat	Texte propuse spre adoptare de Comisia de mediere
	<p><i>c) denunțarea unilaterală a contractului de voluntariat nu poate avea loc în condiții abuzive, de natură să prejudiciere cealaltă parte</i></p>	<p><i>de natură să prejudicieze cealaltă parte.</i></p>	
4.	<p>Art.16.- Se exceptează de la dispozițiile prezentei legi pompierii voluntari din cadrul serviciilor de pompieri civili, constituite conform Ordonanței Guvernului nr.60/1997 privind apărarea împotriva incendiilor, aprobată prin Legea n. 212/1997.</p>	<p>Art.16.-Se exceptează de la dispozițiile prezentei legi pompierii voluntari din cadrul serviciilor de pompieri civili, constituite conform Ordonanței Guvernului nr.60/1997 privind apărarea împotriva incendiilor, aprobată prin Legea nr.212/1997, cu modificările ulterioare.</p>	<p>Text Senat (10 voturi pentru, 1 vot împotrivă și o abținere)</p>